



## Übersetzung der Danksagung Walter Betz - remerciements pour les funérailles de Walther Betz

corinne.michard@t-online.de <corinne.michard@t-online.de>

27. Januar 2014 08:19

An: fabienne.alphonsine@bbox.fr, berbatt@orange.fr, michel.bedeau@sfr.fr, odile.bedeau@sfr.fr, pat.latochette@hotmail.fr, agnes-michel.gaget@wanadoo.fr, rose.taglione@orange.fr

Cc: Heribert Kornherr <h.kornherr@web.de>, "Michard, Corinne" <corinne.michard@t-online.de>, Heidrun Franzke <heidrun.franzke@gmail.com>, Gerd Porsch Porsch Porsch Porsch <gerd.porsch@gmail.com>, "Willi Müller Müller" <willi.b.mueller@t-online.de>, ernst-karin mueller <ernst-karin.mueller@t-online.de>

Bonjour à tous,

Je vous envoie la traduction des remerciements pour les funérailles de Walter Betz, le forestier. Merci de communiquer cette traduction à tous ceux qui connaissaient bien Walter au comité, à la mairie et tous ceux de la commune de St. Quentin-Fallavier (en particulier la famille Dupont, Legrand, Sadin etc...)

Remerciements pour les funérailles de Walter Betz  
28.3.1928 - 10.10.2013

C'est incroyablement dur, de dire Adieu à un être que nous avons aimé. Même si le souvenir de Walter comme un être aimable et reconnaissant nous reste, nous avons perdu un être merveilleux, d'un naturel agréable, et plein de sollicitudes pour ses prochains. Il était un être remarquable, qui vivait pour ses amis et relations et s'engageait dans de nombreux domaines aussi bien dans le public que dans le privé de façon désintéressée. C'est pourquoi nous remercions tous les parents, les amis, les connaissances, les anciens collègues et toutes les personnes par lesquelles nous avons appris que nous n'étions pas seuls dans les heures difficiles des Adieux. Beaucoup ont rendu hommage à sa vie comme il se devait.

Merci

pour vos mots de réconfort que vous nous avez dits et écrits,  
pour les gestes d'amitié et de tendresse,  
pour les adieux affectueux, dignes et pleins de respect,  
pour l'arrangement musical du requiem,  
pour l'accompagnement et le soutien, les mains tendues et l'écoute,  
pour les fleurs, couronnes, et les dons d'argent.

Nous remercions les médecins, le personnel soignant de la clinique Main-Kinzig à Gelnhausen, qui a tenté jusqu'à la dernière minute tout ce qui était possible humainement. Merci beaucoup au prêtre Dr. Patrick Kasaija pour l'arrangement digne des funérailles dans l'église Saint Marc à Altenmittlau.

Nous remercions également la commune de Freigericht, l'administration des forêts de Hanau-Wolfgang, le comité de Freigericht pour l'Entente européenne, l'association de musique Viktoria de Altenmittlau, l'association Famille Kolping de Altenmittlau, l'association amour de son village et histoire de Freigericht, la communauté pour la protection de la forêt allemande, pour leur présence et pour les mots respectueux lors de la cérémonie des Adieux. Et puis nos remerciements profonds vont en France à tous les amis, aussi bien privés qu'officiels dans la commune de St. Quentin-Fallavier et au comité français pour l'Entente européenne, qui nous ont témoigné leur sincères condoléances.

D'autre part nous remercions l'institut pour les obsèques Hufnagel, le fleuriste Schwarzkopf et tous les membres de la communauté chrétienne Saint Marc pour l'arrangement du requiem et les funérailles.

Sincèrement et avec profonde affection

Linda Betz et tous les membres de la famille.  
Freigericht, en Novembre 2013

--

Mit freundlichen Grüßen / Amitiés

Corinne Michard

Am Stempelberg 22  
63571 Gelnhausen  
Deutschland/Allemagne